



▲燕赤霞(左, 李榮飾演)阻攔寧采臣和聶小倩
大公報記者梁舒婷攝



▲舞劇《倩女·幽魂》以現代舞元素表現妖魔鬼怪
大公報記者梁舒婷攝



▲《倩女·幽魂》重演前排練
大公報記者梁舒婷攝

當電影遇上舞劇

《倩女·幽魂》

美夢似路長，路裏風霜，風霜撲面乾……這經典的旋律再響起，台上未見演員的身影，但觀者已能隨音樂回到一九八七版《倩女幽魂》的電影時空裏面。當飾演寧采臣的舞蹈演員李涵舉着殘破的油紙傘上台，飾演聶小倩的潘翎娟身姿輕盈從台上掠過，裙擺飄逸如夢幻，沒有一句台詞，全憑肢體「對話」，這是楊雲濤打造的舞劇《倩女·幽魂》世界。

大公報記者 梁舒婷

▲李涵(左, 飾演寧采臣)和潘翎娟(飾演聶小倩)再合作演出凄美的人鬼戀故事
大公報記者梁舒婷攝



由香港舞蹈團藝術總監楊雲濤編導及編舞的舞劇《倩女·幽魂》，根據張國榮、王祖賢等主演的電影《倩女幽魂》改編而成，於電影中飾演幽冥鬼佬一角的劉兆銘擔任該舞劇的藝術指導。舞劇《倩女·幽魂》於二〇一五年首演，便獲得了三項二〇一六香港舞蹈年獎（「傑出女舞蹈員演出」、「傑出男舞蹈員演出」、「傑出布景設計」），現六月九日至十一日將再演五場，幾乎由原班人馬出演，排練時間也僅用了三個星期。開演在即，記者專訪了楊雲濤及其中一組男女主演李涵和潘翎娟，一探他們的舞蹈世界。

致敬經典流行文化

經典之所以是經典，都是可一不可再的。回看這部電影，主演張國榮、午馬，以及打造主題曲《倩女幽魂》和插曲《黎明不要來》的黃霑都已離去，王祖賢也早已息影，在觀眾心中早有別樣的神秘色彩，包括改編該劇的楊雲濤。楊雲濤說：「改編經典，觀眾會有先入為主的比較之心也是難免的，但始終兩者是不同的藝術表現形式，因此觀眾看下去便會進入我們舞者重塑的《倩女·幽魂》當中去了。」

將本土的經典改編成舞劇帶上舞台，對楊雲濤來說已不是初次嘗試，先前他已改編過馬榮成的武俠漫畫《風雲》和《中華英雄》。楊雲濤認為，由香港舞蹈團去演繹屬於香港的文化，更利於抓準舞團自己的定位，發揮最大的優勢。他說：「先不論香港本地已有多個舞團，自回歸後舞團到內地的交流和演出機會都增加了許多，內地人才濟濟，在面對更大的舞台時，如何才能從中脫穎而出，那便是發揮好本地文化的優勢，呈獻有香港代表性的作品。」

而另一方面，楊雲濤自己也是這些本土作品的「粉絲」，對於《倩女幽魂》電影本身也有自己的情結。他感嘆：「我二〇〇二年加入香港舞蹈團，留港至今，但香港在上世紀八九十年代出產的經典電影對我影響良多，當年的拍攝手法和風格味道是非常特別的，相信很多香港人和內地觀眾也是和我有同樣的

重上舞台

感覺。」舞劇《倩女·幽魂》，並非意在重現或超越電影經典，而是擁抱和致敬經典。

「鬼佬」Ming Sir親身指導

當年在電影中飾演幽冥鬼佬一角的劉兆銘，他的加入無疑令舞劇平添一份情懷。劉兆銘在電視電影中的角色深入人心，但他更傑出的貢獻還是在舞蹈上，他是第一位在國際上嶄露頭角的香港舞蹈家，被行內人尊稱為「Ming Sir」。舞劇中對幽冥鬼佬一角的處理方式頗為特別，鬼佬只抽象地出現在台上，觀眾只能感覺到「她」的存在卻不見其人。楊雲濤有意僅保留寧采臣和聶小倩二人的感情線，用更簡單、純粹的方式訴說這個凄美的愛情故事。劉兆銘本人對這個處理方法也很滿意，觀看排練時頻頻含笑點頭。

雖然今次觀眾未能在舞劇裏見到他用舞蹈家的身份重現當年的經典奸角，但他在幕後對整部劇的支持和指導可說是功不可沒。無論是二〇一五年的首演，還是今次的再演，年過八十的劉兆銘

都常常到場看年輕演員們排練，一周能出席兩到三次。飾演寧采臣的李涵去年已憑該角色獲得「傑出男舞蹈員演出」，他受訪時回憶：「揣摩角色的時候除了自己花大量時間重看電影，對鏡練習和試驗，Ming Sir的指導也對我有很大幫助。如開始時寧采臣撐傘上場，一些如跳過小水凼的細節動作，也是多得Ming Sir的提醒，是這些小動作讓整段表演不會「空」。

飾演聶小倩的潘翎娟說：「Ming Sir的舞台經驗豐富，對節奏的掌握和情緒的選擇都很準確，演員的一顰一笑，肢體上自然流露出來的感情都是邀請觀眾入戲的方法。」她還笑稱，其實算起來Ming Sir對他們指導的時間比楊雲濤更多，因為是次重演二人搭檔不變，整部劇也無太多改動，楊雲濤對他們很放心所以放手讓他們自己練習。

《倩女·幽魂》重演在即，電影遇上舞劇，能否讓老戲迷有新驚喜，舞台上且見分曉。查詢節目詳細內容可電三一〇三一八〇六或瀏覽網頁：www.hkdance.com。



▲劉兆銘(左)和楊雲濤觀看排練
大公報記者梁舒婷攝



▲舞劇《倩女·幽魂》定於六月九日至十一日再演五場
香港舞蹈團供圖

畢加索《寫信的女人》今明展出

【大公報訊】記者黃璇、謝敏嫻報道：「情慾」一直是畢加索(Pablo Picasso)重要創作靈感，其兩任妻子、多名情人，以及無數紅顏知己均是他創作的繆斯。倫敦時間本月二十七日晚上七時，畢加索的油畫《寫信的女人(瑪麗-德雷莎)》(Lot 8)作為領拍之作，將於佳士得倫敦今季拍賣重頭戲「印象派及現代藝術晚間拍賣」呈獻，估價二千五百萬至四千五百萬英鎊。今日至明日下午六時，公眾可預約前往香港佳士得藝廊(電話二七六〇一七六六)觀賞這幅名作。

色彩鮮艷渲染歡欣

一九三四年三月二十六日，畢加索在其巴黎西北部布瓦杰魯(Boisgeloup)古堡裏完成了《寫信的女人(瑪麗-德雷莎)》(Femme écrivain (Marie-Thérèse))，當時他正與年輕貌美的瑪麗-德雷莎(Marie-Thérèse Walter, 1909-1977)熱戀，作品色彩鮮艷，渲染着歡欣氣息。瑪麗-德雷莎十七歲邂逅畢加索，為畢加索藝術創作的每一方面都注入了新能量，《寫信的女人(瑪麗-德雷莎)》是一幅出色的瑪麗-德雷莎肖像畫，作品洋溢着幸福、親密的感覺，與畢加索同時期創作一齊見證了畢加索藝術生涯中的高峰。



▲佳士得倫敦「印象派及現代藝術晚間拍賣」領拍之作：畢加索《寫信的女人(瑪麗-德雷莎)》(1934年作) 佳士得供圖



▲瑪麗-德雷莎與她母親的愛犬Dolly。畢加索攝於1932年 佳士得供圖

佳士得印象派及現代藝術部資深總監暨高級副總裁何杏淇(Elaine Holt)介紹：「此作品構圖簡單明瞭，瑪麗-德雷莎坐在窗前的啡色皮革椅子上，專注地寫作。窗外的陽光和淺藍色天空映照在她的五官上；畫作顏色鮮艷且強烈，透露歡欣氣息；主角身體的每一個部分透過漸變色表現。」她還表示，畢加索將畫作主角的身體部分繪成他喜歡的形狀，比如尖銳突出的嘴唇、誇張的鼻型、月牙形的臉龐。

作品從未公開拍賣

《寫信的女人(瑪麗-德雷莎)》由畢加索本人收藏直至一九六一年，除了意味他對瑪麗-德雷莎的深愛之情，同時也反映該畫作對他意義非凡。該作品來自歐洲私人收藏，現藏家二〇〇九年購自倫敦Lefevre Fine Art畫廊。此作品此前從未公開拍賣，今次香港預展更是亞洲首次公開展出。佳士得印象派及現代藝術部副主席Giovanna Bertazzoni表示，近年藏家



▲畢加索創作《寫信的女人(瑪麗-德雷莎)》同年，還創作了《Doux personnages》(兩人) 佳士得供圖



▲畢加索世界拍賣最高紀錄作品：《阿爾及爾的女人(「O」版本)》(1.6億美元落槌，逾1.7億美元成交) 佳士得供圖

考生演講賽 籲環保行動

【大公報訊】記者陳惠芳報道：近年來，香港愈來愈重視環保，不同機構會以不同形式教育下一代。一班熱心環保的應屆文憑試考生昨日於香港會展中心，參與香港綠色建築周2017舉辦的「全城綠活」英語演講比賽。是次比賽由建造業議會和香港綠色建築議會合辦，演講主題為「齊齊行動舒緩氣候變化」，旨在提高中學生對氣候變化的關注，透過演講競逐「最佳演說獎」。

經過一輪激烈比賽後，英華女學校奪冠。她們演講時表示：「每年有十分之一塑膠製品，約一千萬件，被棄置入海洋，單是香港每年就因耗用三十三萬桶油製造塑膠而產生約十四萬噸二氧化碳。當中不少海洋生物如蠔、青口、魚類等，可能因塑膠廢物囤積而引致死亡。百分之四十四海鳥更被發現曾經誤吞塑膠廢物。根據香港政府統計，每日就有近五百萬個膠樽被棄置，即平均每天每七人當中就有五人棄置膠樽，所以我校認為，減少塑膠廢物可由減少濫用膠樽做起。」



▲英華女學校獲最佳演說獎 大公報記者陳惠芳攝